

EL LENGUAJE FIGURADO Y LA IDIOMATICIDAD EN LA LENGUA DE SEÑAS COLOMBIANA: ICONICIDAD, METÁFORA, METONIMIA Y OTRAS FORMAS DE CREAR SIGNIFICADO

Indagaciones Preliminares



INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS – INSOR

Geovani Andrés Meléndres Guerrero
Director General

Diego Armando López Cely
Subdirector de Promoción y Desarrollo

Luz Mary López Franco
Subdirectora de Gestión Educativa

Estefanía Piscioti Blanco
Asesora de la Dirección General

Documento elaborado por

David R. Saavedra B.
Grupo Democratización del Conocimiento
Subdirección de Promoción y Desarrollo
Investigador (2024)

Yeimi Alexandra Parra
Grupo Democratización del Conocimiento
Subdirección de Promoción y Desarrollo
Investigador (2024)

Jesús A. Monroy
Grupo Democratización del Conocimiento
Subdirección de Promoción y Desarrollo
Investigador (2024)

INSTITUTO NACIONAL PARA SORDOS – INSOR

Colaboradores Sordos – 2024

Hugo López
Juan Carlos Nieto

Agradecimientos – 2024

Joseph Enrique Mora López (apoyo análisis de datos)

Bogotá D.C, julio de 2024

Anexos

Versión Preliminar

ENLACE A VÍDEO (DEFINICIÓN) / GLOSA	IMAGEN DE REFERENCIA	
GASOLINA- ACABAR		
PONERSE-TORO		
OJO-SALIRSE-1		

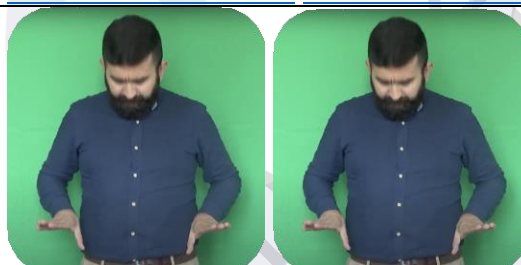
OJO-SALIRSE-2



BOLSILLO-PLANO



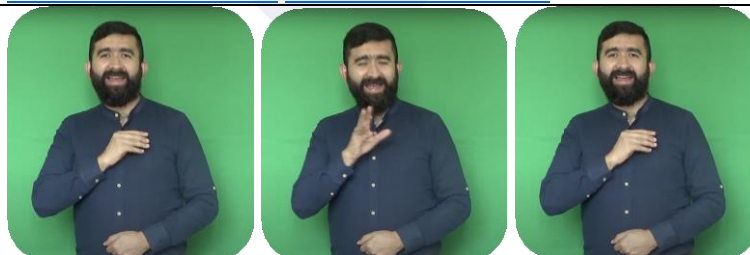
ACABAR-DINERO



COLOR-CHILLÓN



CORAZÓN-
CONTENTO



FURIOSO



APROVECHARSE



SINCERO



YA-VISTO



PALOMA-IRSE



NO-TENER-PLATA



RASCARSE-NARIZ



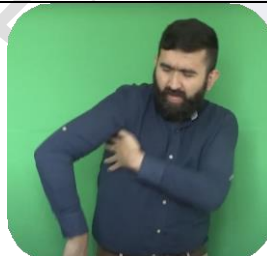
PENA-AJENA



EN-LAS-NARICES



ESTAR-SUDADO



GUARDARSE-
PALABRAS



SIN-PALABRAS



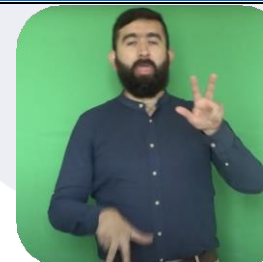
BOTAR-LA-BABA



PENSAR-IGUAL



NOVATO



QUEDAR-
BOQUIABIERTO



DAR-GIRO-180°



ADULTO



ANCIANO



BEBÉ



HOMBRE



MAYOR



MUJER-1



BIGOTE



CORAZÓN



PENE



VAGINA



CAMINAR



COMER-1



COMER-2



CORRER



CRECER



DÉBIL



DESPERTAR



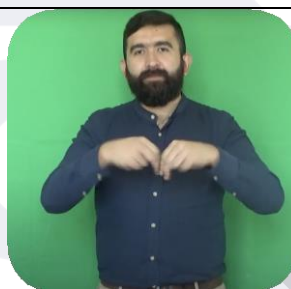
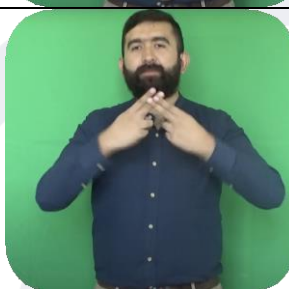
DORMIR



EMBARAZO



HACER-EL-AMOR



LLORAR



NACER



OBSERVAR



OÍR-1



OÍR-2



OLER



REÍR



RESPIRAR



SED



SENTARSE



SOÑAR



TOCAR



TOMAR



VER-1



VER-2



AGUACATE



AJÍ



AJO



ARVEJA



BANANO

CEBOLLA
(CABEZONA)



COCO



CURUBA



DURAZNO



FRESA



FRÍJOL



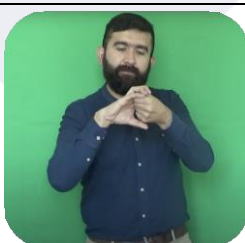
GUAYABA



HABICHUELA



LECHUGA-1



LECHUGA-2



LIMÓN



MANDARINA



MANZANA



MAZORCA-1



MAZORCA-2



MORA



NARANJA



PAPAYA



PERA



TOMATE



UVA



YUCA



ZANAHORIA



ALMUERZO



AREPA



AROMÁTICATÉ



CAFÉ



CAMARÓN



CHOCOLATE



COCINAR



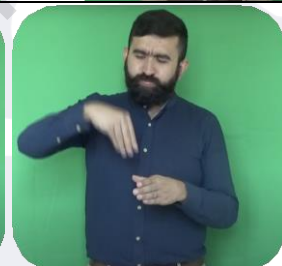
EMPANADA



ENSALADA



ESPESO



GALLETA



GASEOSA



GELATINA



HAMBURGUESA



HELADO



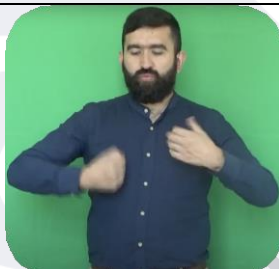
JAMÓN (DE CERDO)



JUGO



LECHE



MERCADO



PAN



PANELA



PAPA-1



PAPA-2



PASTA



PESCADO



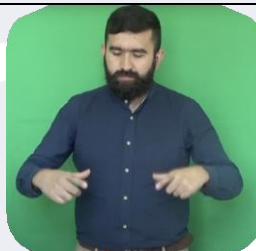
PIZZA



POLLO



PONQUÉ



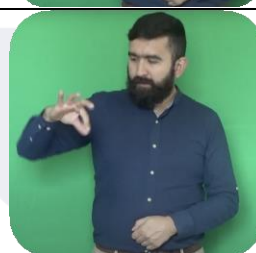
QUESO-1



QUESO-2



SAL



SALSA-DE-
TOMATE



SÁNDUCHE



SOPA



TAMAL



VINO



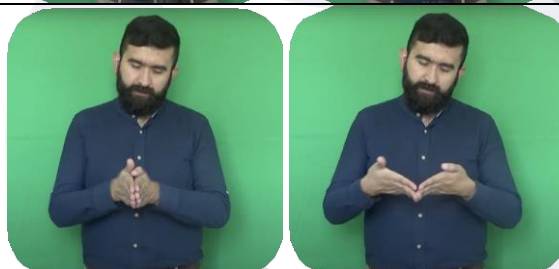
YOGUR



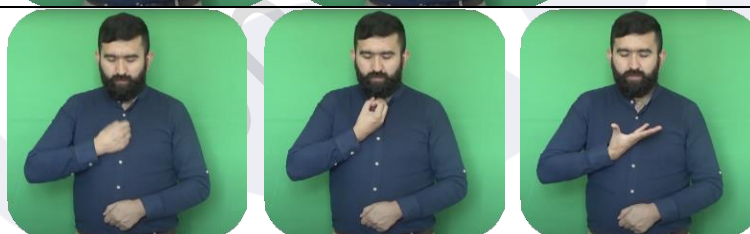
ABRIGO



BILLETERA



BLUSA



BOLSO



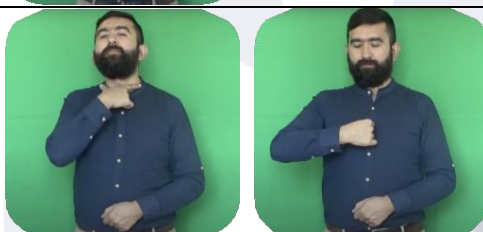
BRASIER



CACHUCHA



CADENA



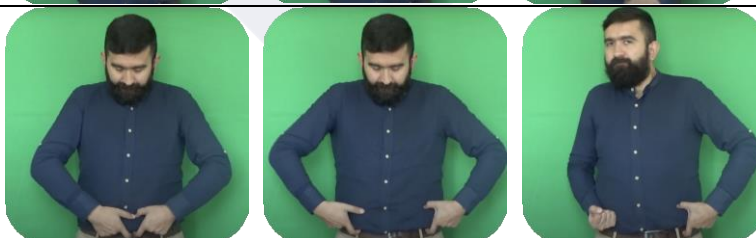
CAMISETA



CHAQUETA



CINTURÓN



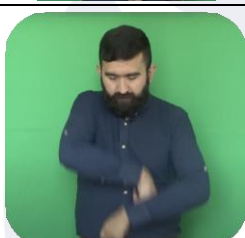
CORBATA



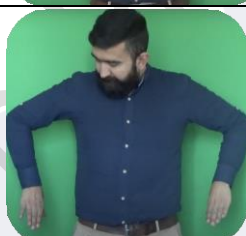
CUERO



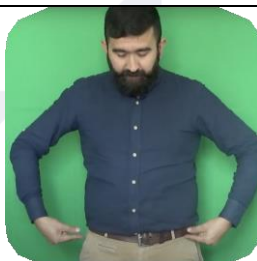
DESVESTIRSE



FALDA



INTERIORES



LANA



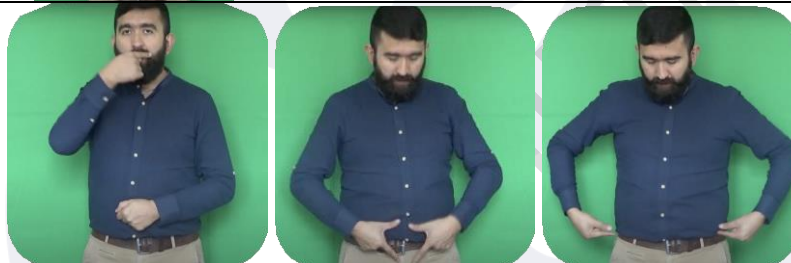
MEDIAS



MODA



PANTALONCILLOS



RELOJ



SACO



SOMBRERO



SUDADERA



AFEITAR/MÁQUIN
A-DE-AFEITAR



BAÑAR



CEPILLAR/CEPILL
O/PEINILLA



CEPILLO-DE-
DIENTES



CHAMPÚ



COLORETE



CREMA-DE-
DIENTES



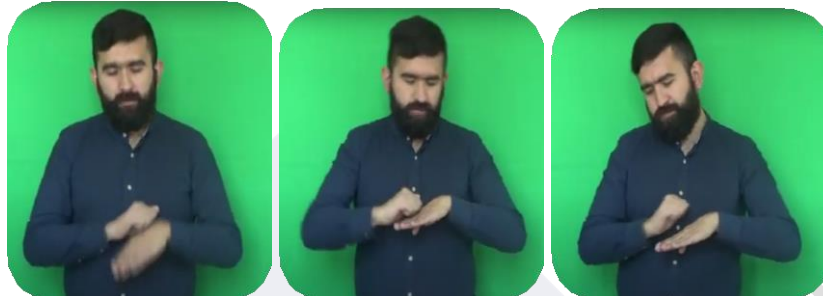
CREMA-DE-
MANOS



DESODORANTE



EMBETUNAR



JABÓN



MAQUILLARSE/M
AQUILLAJE



PAÑAL



PAPEL-HIGIÉNICO



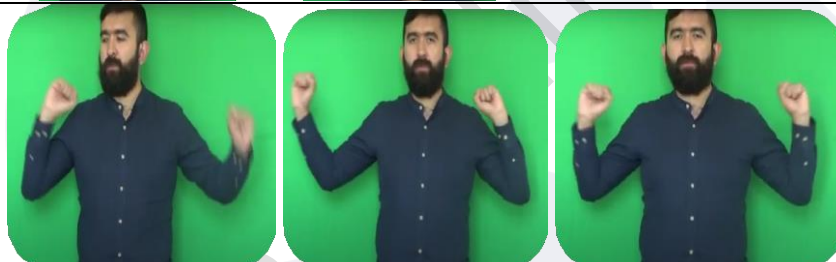
PERFUME



TALCO



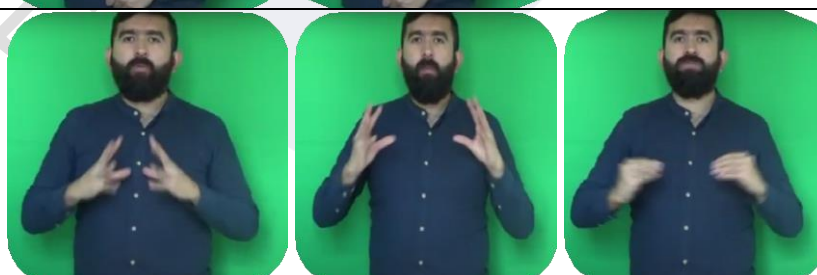
TOALLA



ACNÉ



ALGODÓN



CÁNCER



CIRUGÍA



DESMAYARSE



FIEBRE



GRIPA



INFECCIÓN



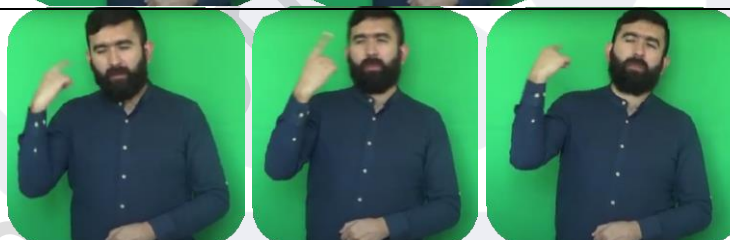
INYECCIÓN



JERINGA



MAREO



MEDICAMENTO



SANGRE



TOS



APRENDER



ATENCIÓN



DEFENDER



DESCUBRIR



DUDAR



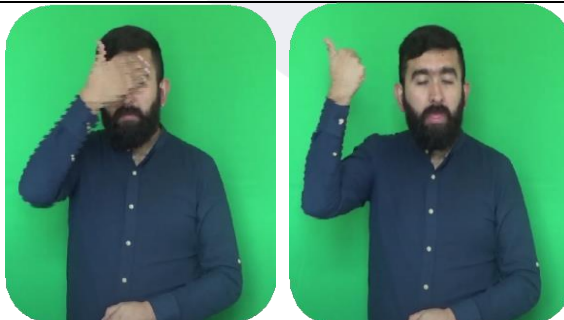
ENTENDER



IDEA



OLVIDAR



PENSAR



RAZÓN



PREOCUPAR



RECORDAR



SABER



ABAJO



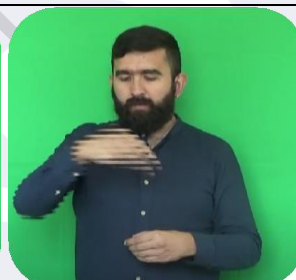
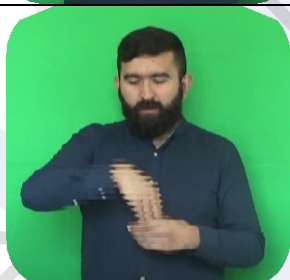
ADELANTE



ADENTRO



AFUERA-1



AFUERA-2



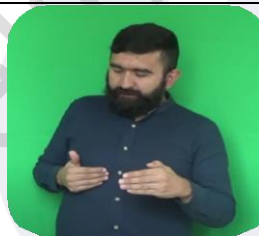
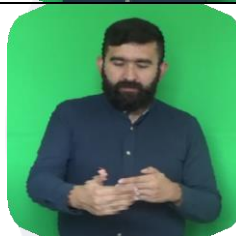
ARRIBA



CERCA



DETRÁS



LEJOS



NORTE



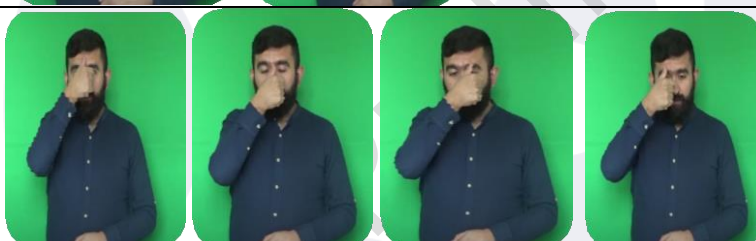
OCCIDENTE



ORIENTE



DOMINGO



ABRIL



MAYO



DICIEMBRE



ANTES



AÑO



AYER-1



AYER-2



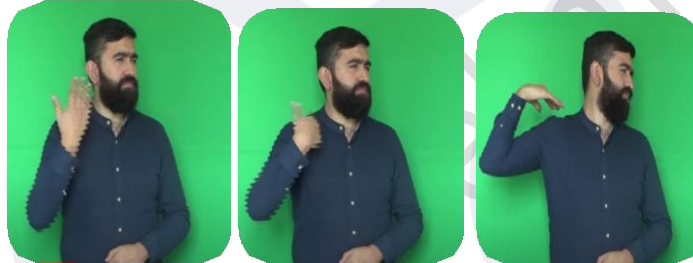
DESPUÉS



FUTURO



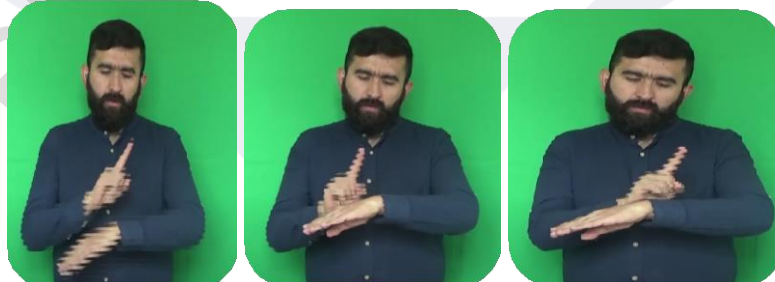
HACE-MUCHO-
TIEMPO-1



HACE-MUCHO-
TIEMPO-2



HORA



MAÑANA



MÁS-TARDE



MES



MINUTO



NOCHE



OTRA-VEZ



POR-LA-MAÑANA



PRÓXIMO



SEMANA



TARDE



TEMPRANO



TIEMPO



TODAVÍA



TODO-EL-DIA



UN-MOMENTO



MÁS



MENOS-1



MENOS-2



MUCHO



POCO



ABRAZAR



ÁGIL



AMABLE



AMAR/AMOR



BESAR



BRAVO



CAPAZ



CHISTOSO



COBARDE



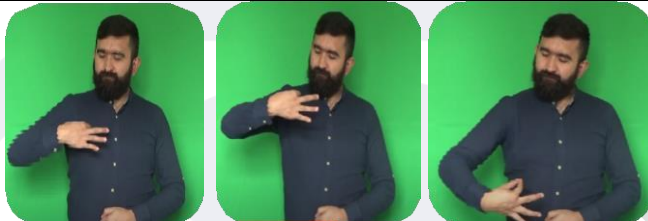
CONFUNDIDO



CONTENTO



CUMPLIDO



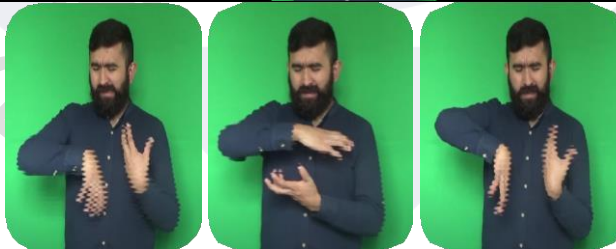
CURIOSO



DEPRIMIDO



DESORDENADO



DIGNIDAD



EGOÍSTA



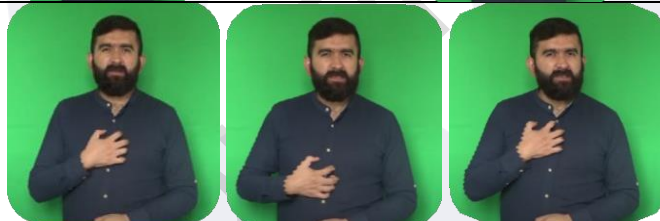
EMOCIONADO-1



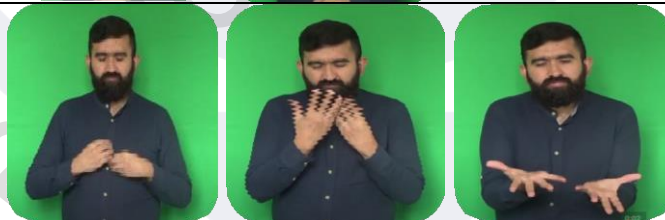
EMOCIONADO-2



ENVIDIOSO



EXPRESIVO



FIEL-2



FLACO



FUERTE-2



GENEROSO



GORDO



GRANDE



HONESTO



IGNORAR



INFIEL-2

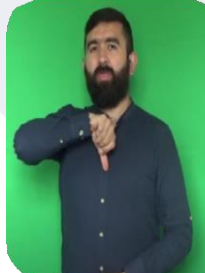


INTELIGENTE



INTERESAR/INTERÉS



LÍDER		
LOCO		
MIEDO		
OBEDIENTE		
ORGULLOSO		

OCUPADO



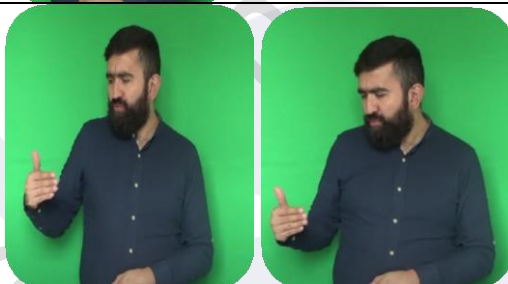
OPTIMISTA



PENA



PEQUEÑO



PESIMISTA



RESPONSABLE



RICO



SERIO



SOLO



TACAÑO-2



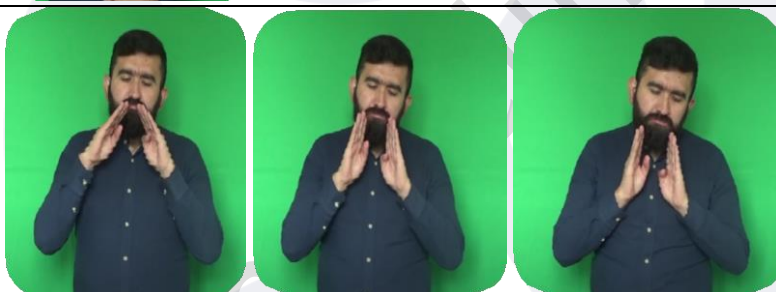
TIERNO



TÍMIDO



TRISTE



VALIENTE



CASARSE/CASADO

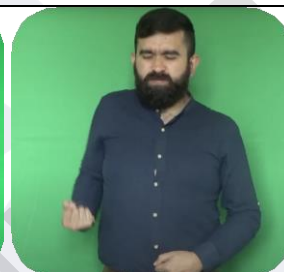


ESPOSO

HERMANO



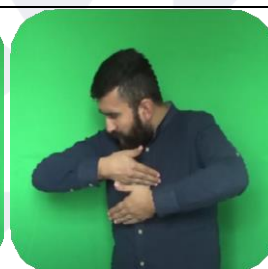
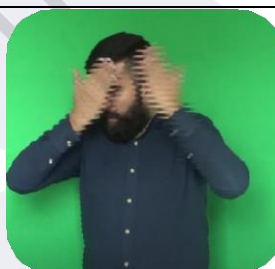
MACHISMO



PAPÁ



PRIVADO-2



SEPARADO



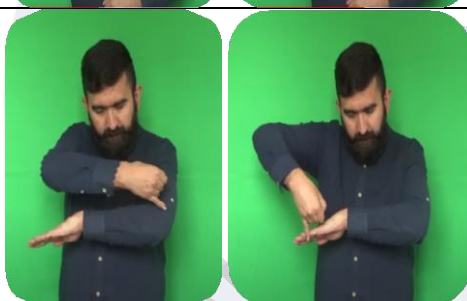
UNIÓN-LIBRE



ABOGADO



ARQUITECTO



CANTANTE



CARPINTERO



CHEF



CHOFER



CIENTÍFICO



DIRECTOR



DIBUJANTE



ENFERMERA



ESCRITOR



FILÓSOFO



ESCUULTOR



FOTÓGRAFO



JEFE



LOTERO



MECÁNICO



MÉDICO



MENSAJERO



MODISTA



MÚSICO



ODONTÓLOGO



PELUQUERO



PERIODISTA



PILOTO



PINTOR



PLOMERO

POLICÍA



REINA



SECRETARIA



ZAPATERO



ABANDONAR-1



ABANDONAR-2



ABRIR



ACEPTO



ACOMPañAR		
AGREGAR		
APLAZAR		
BAILAR		
CAER		
CANTAR		
CINE		
COGER		
COLGAR		
CUMPLEAÑOS		
DISCOTECA		
ENVIAR		

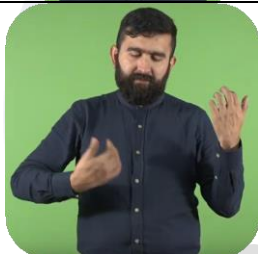
FIESTA



FLAUTA



GUITARRA



LLENAR



METER



MÚSICA



PELÍCULA



PIANO



PROGRESAR



PROHIBIR



REGALAR



SALIR



SALTAR



AJEDREZ



ÁRBITRO



ATLETISMO



BALÓN



BALONCESTO



BILLAR



BOXEO



BUCEO



CANCHA



CANTAR-2



FÚTBOL



GOL



NADAR



PARTIDO



PATINAJE



TEJO



TENIS



TROFEO



VOLEIBOL



AEROPUERTO



AUTOPISTA



AVENIDA



BASURA



BOMBA-DE-
GASOLINA



CAJERO-
AUTOMÁTICO



CÁRCEL



CASA



CEMENTERIO-1



CEMENTERIO-2



EDIFICIO



ENERGÍA-
ELÉCTRICA



ESQUINA



ESTADIO



FÁBRICA



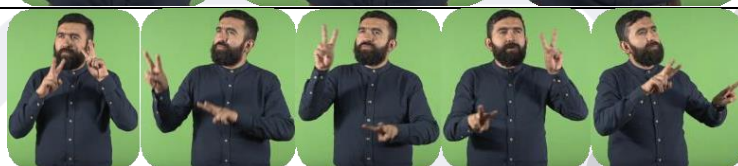
FUNERARIA



GARAJE



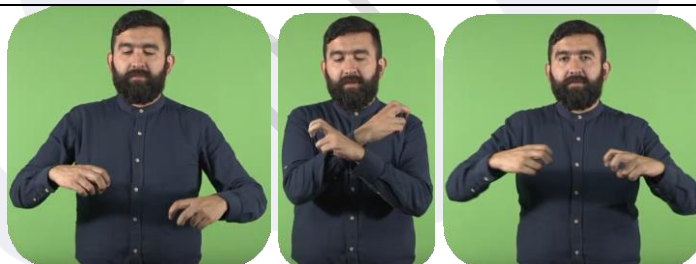
MUSEO



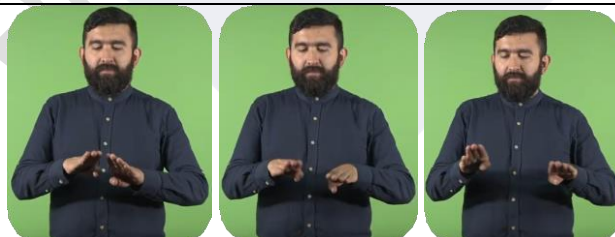
PARADERO



PARQUE



PARQUEADERO



PORTERÍA/PORTE
RO



PUENTE



REGISTRADORA



SEMAFORO



SUPERMERCADO



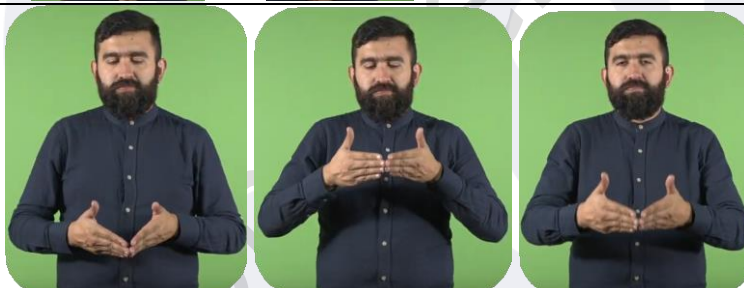
AMBULANCIA



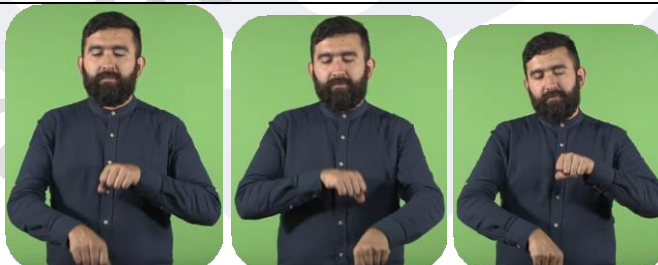
AVIÓN



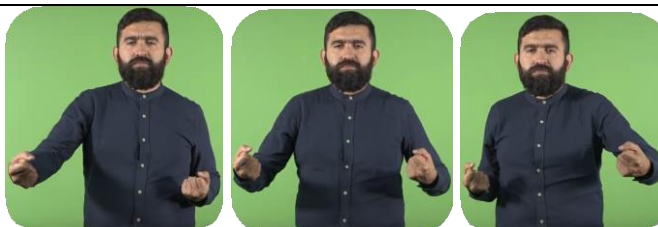
BARCO



BICICLETA



CAMIÓN



CARRETERA



CARRO



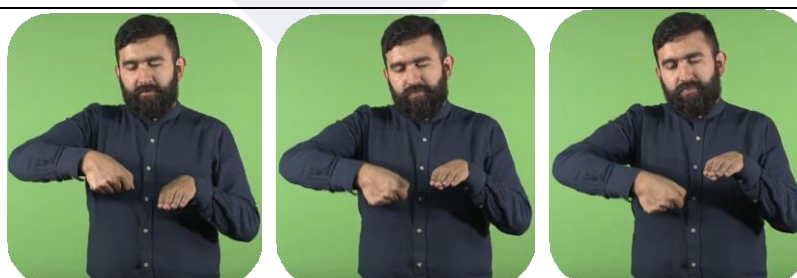
CHOCAR



FRENAR/FRENO



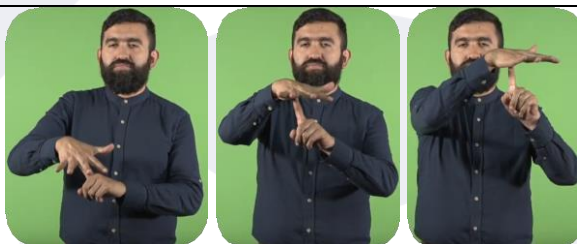
GATO
(HIDRAULICO)



HELICÓPTERO-1



HELICÓPTERO-2



MANEJAR



MOTO



PINCHAR



PITAR



TRANCÓN



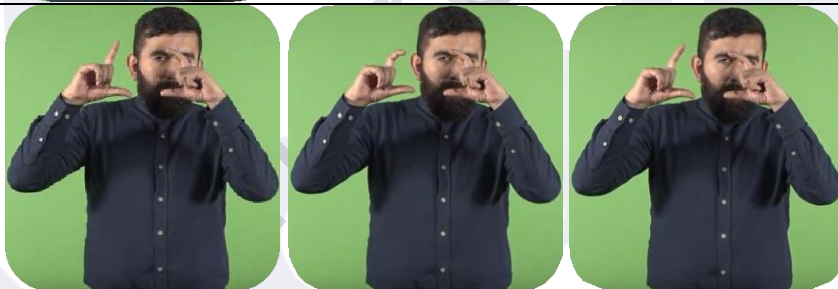
ANTENA-
PARABÓLICA



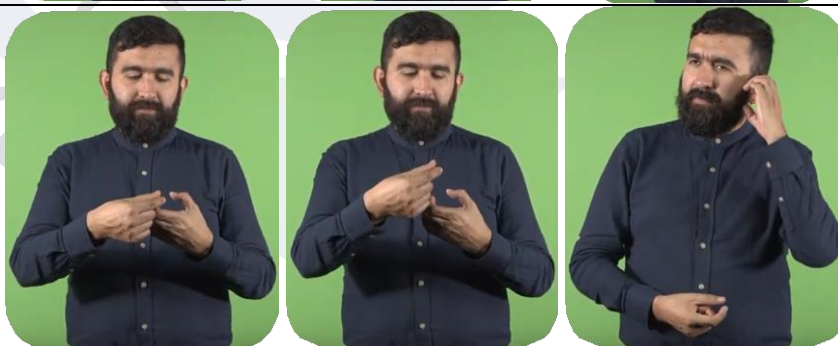
CALCULADORA



CÁMARA-
FOTOGRAFICA



CELULAR



DISCO-
COMPACTO



EQUIPO-DE-
SONIDO



FILMADORA



FOTOCOPIADORA



TELÉFONO



VIDEO



ALICATE



ALMOHADA



APAGAR-LA-LUZ



APARTAMENTO



ARMARIO



ASCENSOR



ASPIRADORA



BALDE



BANDEJA



BARRER



BATIDORA



BOTELLA



CAJA



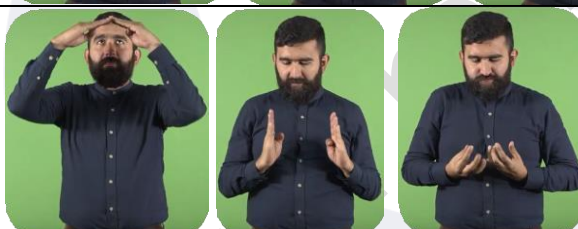
CAMA



CANECA



CHIMENEA



COBIJA



COPA



CUADRO



CUCHARA



CUCHILLO



DESTORNILLADOR



DETERGENTE



DUCHA



ESCALERA



ESCOBA



ESPEJO



ESPONJA



ESTUFA



EXTINGUIDOR



FÓSFORO



JARDÍN



JARRA



LADRILLO



LAMPARA



LAVADORA



LAVAR



LICUADORA



LINTERNA



LLAVE



LUZ



MANGUERA



MARTILLO



MESA



OLLA



PARED



PINTURA



PLANCHAR/PLANCHA



PLATO



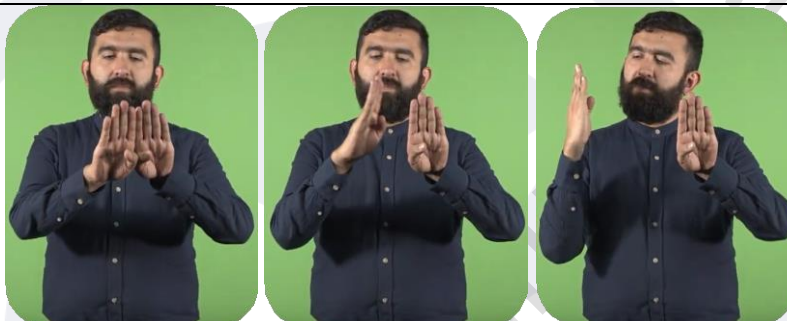
POCILLO



PRENDER-LA-LUZ



PUERTA



SERVILETA



SARTÉN



SILLA



TALADRO



TELEVISOR



TENEDOR



TENDER-LA-CAMA



TIMBRE



TRAPERO



TRASTEAR



TUBERÍA



VASO



AHORRAR/AHORRO



BANDERA 370



CÉDULA 372



CHEQUE



CONSIGNAR-1



CONSIGNAR-2



CRÉDITO



DEMOCRACIA



ELEGIR



ÉTICA



FIRMAR



FRONTERA



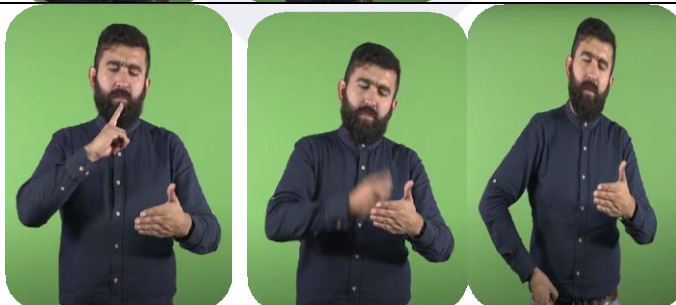
GASTAR



HACER-FILA



IMPUESTO



INDÍGENA



JUSTICIA



MANIFESTACIÓN



MINISTRO



PAGAR



POLÍTICO



PRESIDENTE



QUIEBRA



RENUNCIAR



SINDICATO



SELDO



VOTAR



BIBLIOTECA



BILINGÜISMO



BIOLOGÍA-1



BIOLOGÍA-2



CALIFICAR



COLEGIO



COMPAÑERO



CORTAR (CON
TIJERAS)



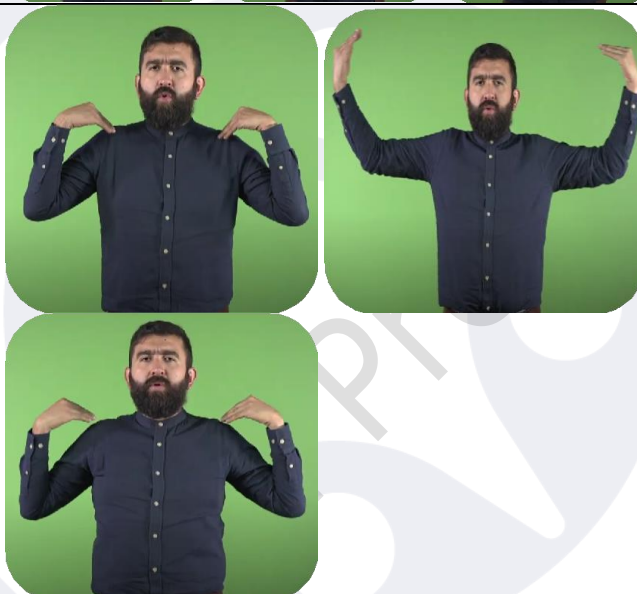
DIBUJAR



DIPLOMA



EDUCACIÓN-
FÍSICA



ENSEÑAR



ESCRIBIR



ESTUDIAR



FÍSICA



GEOGRAFÍA



GRADO



HISTORIA-1



HISTORIA-2



INVENTAR



LEER



MATEMÁTICAS



MEDIR



QUÍMICA



SUMAR



TEMA



BORRADOR



CARTUCHERA



COSEDORA



CUADERNO



DICCIONARIO-2



ESFERO



HOJA



LIBRO



LONCHERA



MARCADOR



MORRAL



PEGANTE



PINCEL



REGLA



TAJALAPIZ



ALMA



BAUTIZAR



BIBLIA



CATÓLICO



COMULGAR



DIABLO



DIOS



JESÚS



MILAGRO



MONJA



NAVIDAD



ORACIÓN



REZAR



SACERDOTE



ABORTO-1



ABORTAR/ABORTO-2



ALCOHOLISMO



DROGADICCIÓN



ENEMIGO



FUMAR



HOMICIDIO-1



HOMICIDIO-2



HOMICIDIO-3



LADRÓN



SECUESTRAR/SE
CUESTRO



ACONSEJAR



APARTE



CHISME



COMUNICAR/COMUNICACIÓN



CONTAR



CORREO



CRITICAR



DECIR



DISCURSO



DISCUTIR



EXPLICAR



GRITAR



HABLAR



HASTA-1



HASTA-2



LENGUA



NO-2



NOTICIERO



PERIÓDICO



PREGUNTAR



¡QUÉ ALIVIO!



REPETIR



SECRETO



SÍ-1



SILENCIO



VOCABULARIO-1



VOCABULARIO-2



AUDIFONO



AUDIOMETRÍA



FONOAUDIÓLOGO



HIPOACÚSICO



ORALIZAR



OYENTE



SEÑAR/SEÑA



SORDO



SORDO-CIEGO



¿CÓMO?



¿CÓMO-ESTÁ?



CON-MUCHO-GUSTO



DE-NADA



LO-SIENTO



PRESENTAR-A



ÁRBOL



ARCO-IRIS



CIELO



ESTRELLA



FLOR



HOJA



LLUVIA



LUNA



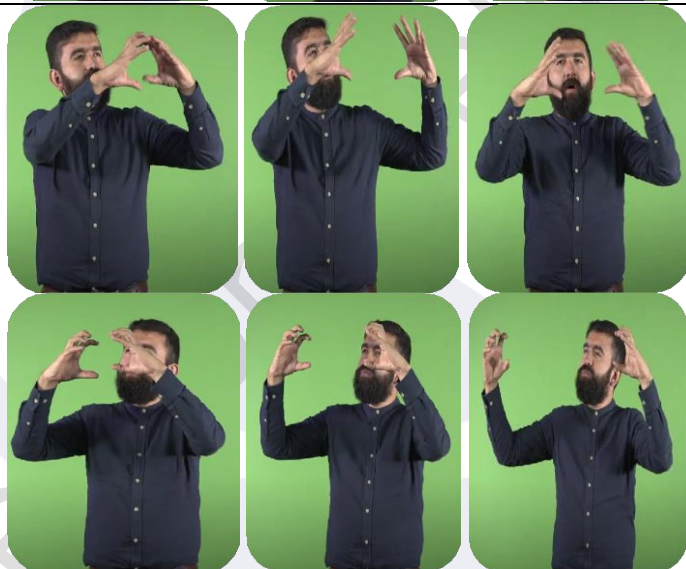
MAR



MONTAÑA



NUBE



PETRÓLEO



PIEDRA



PLAYA



RÍO



SEMBRAR-1



SEMBRAR-2



SOL



VIENTO



ARAÑA



BALLENA



BURRO



CABALLO



CARACOL



CERDO



CONEJO



CULEBRA



ELFÍN-1D



DELFIN-2



ELEANTE



GATO



JIRAFA



LEÓN



MARIPOSA-1



MARIPOSA-2



MICO



MORDER



MOSCA-1



MOSCA-2



OSO



OVEJA



PATO



PERRO



PEZ



PICAR



RATON



SAPO



TIBURÓN



TORO



TORTUGA



VACA



AMÉRICA



ASIA



BOGOTÁ



CARTAGENA



PANAMA



ALTO



ANCHO



ANGOSTO



CLARO



CORTO



DAÑADO



FINO



FRÍO

GRANDE



IGUAL



LARGO



NUEVO



OSCURO



PARECIDO



PEQUEÑO



PESADO



VIEJO



ANARANJADO



CAFÉ

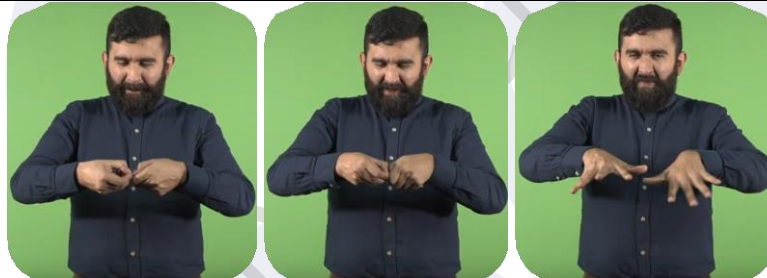


SINCERO 2

SOBRE EL TIEMPO



RUMOR EXPANDIR



DEBER SUEÑO



DOBLE-CARA



METER NARÍZ



DESVIARSE



ADICTO



ESTAR-EN-COMA



CORAZÓN ROTO



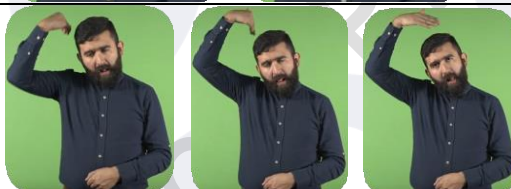
TENER-HARTO-
CONOCIMIENTO



LÓGICO



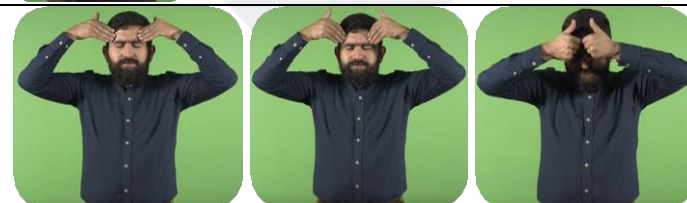
CABEZA VACÍA



CONOCIMIENTO
CERO



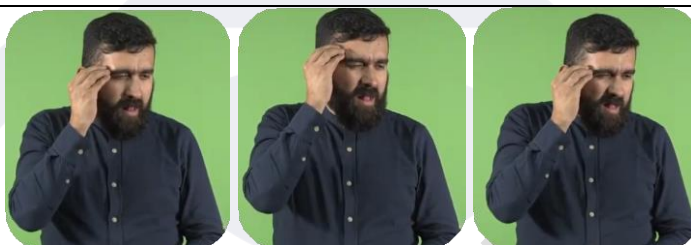
CANSANCIO MEN-
TAL



REFLEXIONAR



DARLE-VUELTAS



BUSCAR-ARCHIVOS



DISTRAIDO



CONOCIMIENTO-REDUCIDO



HABLA-INTERNA



PARTIR-PAPAYA



PONER-CACHOS



PONER-LOS-PELOS-DE-PUNTA



ESTAR-EN-LA
LUNA



CRUZAR-CABLES



SER-VIOLINISTA



HACER-VACA



DOS-PÁJAROS-
UN-TIRO



ASISTIR



AYUDAR/AYUDA



BUSCAR



CERRAR



CONCIERTO



ENTRAR

